

Langenscheidts Pop-up Wörterbuch XL

Englisch – Deutsch, Version 2.0, für Windows 95/98 Windows NT 4.0/5.0 (Langenscheidt KG, Postfach 401120, D – 80711 München, CSC-Software, 1999)

Werner Krause

Langenscheidts Pop-up Wörterbuch XL hilft überall am PC - und vor allem sofort gegen unbekannte englische Wörter. Ein ideales Instrument, ob in Windows oder auf Internetseiten, um Begriffe in englischsprachigen Dokumenten schnell und praktisch nachzuschlagen: Die Übersetzung erscheint auf Mausclick.

Standard- und Komfort-Modus

Das Pop-up Wörterbuch kann auf zwei Arten eingesetzt werden: Im Komfort- und im Standardmodus.

Im **Komfort-Modus** ist es nicht nötig, ein Wort oder einen Mehrwortbegriff vor dem Nachschlagen zu markieren. Außerdem können Sie im Komfort-Modus nicht nur Wörter im Text von Windows-Anwendungen nachschlagen, sondern auch in Anwendungen, die im DOS-Fenster von Windows ausgeführt werden, sowie Text in den Bedienelementen von Windows (z. B. in Menüs).

Im **Standard-Modus** müssen Wörter oder Mehrwortbegriffe vor dem Nachschlagen markiert werden, und das Nachschlagen ist nur im Text von Windows-Anwendungen möglich.

Der Standard-Modus wird dann eingesetzt, wenn der Komfort-Modus aus technischen Gründen nicht zur Verfügung steht: Dies betrifft zum einen den Einsatz des Pop-up Wörterbuchs unter Windows NT (bis einschließlich Version 4), das den Komfort-Modus nicht unterstützt. Es kommt aber auch vor, dass der Komfort-Modus auf PCs mit geringen Systemressourcen nicht korrekt funktioniert.

Wörter aus dem Text heraus nachschlagen (Pop-up-Funktion)

Im **Komfort-Modus** klicken Sie einfach mit der rechten Maustaste (siehe **Abb.**) auf ein englisches Wort. Daraufhin erscheint ein neues Fenster mit dem entsprechenden Wörterbucheintrag. Sollte



das Wort zu einem Mehrwortbegriff gehören (z. B. das Wort *good* in *have a good time*), wird automatisch der Eintrag mit der Übersetzung des Mehrwortbegriffs geöffnet.

Sie können das Pop-up Wörterbuch unter „**Aktivierung und Ansicht**“ so einstellen, dass ein Wort unter dem Mauszeiger automatisch, also ohne Mausclick, nachgeschlagen wird.

Im **Standard-Modus** müssen Sie das gewünschte Wort - bei einem Mehrwortbegriff alle zugehörigen Wörter - markieren, bevor Sie mit der rechten Maustaste auf die Markierung klicken, um eine Sprechblase mit dem entsprechenden Wörterbucheintrag zu öffnen.

Um die Sprechblase wieder zu schließen, bewegen Sie einfach die Maus. Möchten Sie den Eintrag geöffnet lassen, z. B. um einem Querverweis im Eintrag zu folgen oder um im Wörterbuch zu blättern, drü-

cken Sie kurz die Taste **[STRG]**, um das Listenfenster zu öffnen.

Wörter im Listenfenster eintippen und nachschlagen

Um selbst ein gesuchtes englisches Wort einzugeben, öffnen Sie das Listenfenster mit einem Klick auf das Langenscheidt-Symbol in der Task-Leiste oder indem Sie die **[ROLLEN]**-Taste drücken. Tippen Sie im Listenfenster das gesuchte Wort in die Eingabezeile, oder wählen Sie es aus der alphabetischen Stichwortliste. Das Listenfenster bleibt geöffnet, bis Sie mit der Maus außerhalb des Fensters klicken oder die **[ESC]**-Taste drücken.

Das Pop-up Wörterbuch fügt sich nahtlos in die Windows-Umgebung ein. Nachdem Sie die Anwendung gestartet haben oder sie automatisch mit Windows gestartet wurde, finden Sie in der Task-Leiste zwei zusätzliche Symbole, mit deren Hilfe Sie das Pop-up Wörterbuch steuern und anpassen können.

